

UKRAINE



STATE AVIATION
ADMINISTRATION OF
UKRAINE

TEL: +38 044 351 84 01
FAX: +38 044 351 92 92
TELEX: 131371 UKAIR
AFS: UKKAYAYX

AIS OF UKRAINE

TEL: +38 044 351 69 52
FAX: +38 044 351 69 90
AFS: UKKRYOYX

E-MAIL: ais@uksatse.aero

HTTP: www.aisukraine.net

STATE AVIATION ADMINISTRATION OF UKRAINE
UKRAINIAN STATE AIR TRAFFIC SERVICES
ENTERPRISE

AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE

P.o. box 186, Boryspil-1, Kyiv region, 08301, Ukraine

AIC 01/22

Series A

20 DEC 2021

EFFECTIVE DATE: 01 JAN 2022
ДАТА НАБУТТЯ ЧИННОСТІ: 01 JAN 2022

THIS AIC REPLACES AIC 01/21
ДАНИЙ АІС ЗАМІНЮЄ АІС 01/21

Order of the aeronautical information services of AIS of Ukraine for 2022	Замовлення послуг аеронавігаційної інформації САІ України на 2022 рік
1. General conditions	1. Загальні положення
<p>All users interested in purchasing of the aeronautical information services of AIS of Ukraine should fill in Order Forms for 2022.</p> <p>Filled in forms must be returned to the specified address:</p> <p>Post: AIS of Ukraine P.o.box 186, Boryspil-1, Kyiv region, 08301, Ukraine</p> <p>Fax: +38 044 351 69 90</p> <p>Email: pubs@uksatse.aero; ais@uksatse.aero</p> <p>Website: www.aisukraine.net</p> <p>The Aeronautical Information Service (AIS) of Ukraine distributes of the following aeronautical information services in printed or electronic form via access to the website and in ISO-format:</p> <ul style="list-style-type: none">- AIP of Ukraine including AIP AMDT and AIP SUP, AIC, List of valid NOTAM (electronic form);- VFR Airfield Guide including VFR AMDT, VFR SUP (electronic form);	<p>Усім користувачам, зацікавленим у придбанні послуг аеронавігаційної інформації САІ України, необхідно заповнити форми замовлення на 2022 рік.</p> <p>Заповнені форми повинні бути надіслані на зазначену адресу:</p> <p>Поштова адреса: САІ України А/с 186, м. Бориспіль-1, Київська область, 08301, Україна</p> <p>Факс: +38 044 351 69 90</p> <p>Email: pubs@uksatse.aero; ais@uksatse.aero</p> <p>Вебсайт: www.aisukraine.net</p> <p>Служба аеронавігаційної інформації (САІ) України розповсюджує наступні послуги аеронавігаційної інформації в друкованій або електронній формі через доступ до вебсайту та в ISO-форматі:</p> <ul style="list-style-type: none">- АІП України, включаючи АІП AMDT і АІП SUP, АІС, перелік діючих NOTAM (електронна форма);- Збірник аеронавігаційної інформації за правилами візуальних польотів включаючи VFR AMDT, VFR SUP (електронна форма);

<p>– Pre-Flight Information Bulletin (PIB) (electronic form) ;</p> <p>– Aeronautical Chart (ANC) of Ukraine 1:500 000 - ICAO (printed or electronic form);</p> <p>– Enroute Chart - ICAO (printed form).</p>	<p>– Бюлетень передпольотної інформації (PIB) (електронна форма);</p> <p>– Аеронавігаційна карта (АНК) України 1:500 000 - ICAO (друкована або електронна форма);</p> <p>– Маршрутна карта - ICAO (друкована форма).</p>
<p>Aeronautical information in AIS publications on website of AIS of Ukraine and in ISO-format will be updated on effective date AIRAC AIP AMDT.</p> <p>The customer receives the ordered aeronautical information services on the website www.aisukraine.net after entering the username and password and/or by post.</p>	<p>Аеронавігаційна інформація (АНІ) в публікаціях САІ на вебсайті САІ України та в ISO-форматі буде оновлюватися на дату набуття чинності AIRAC AIP AMDT.</p> <p>Замовлені послуги АНІ замовник отримує на вебсайті www.aisukraine.net після введення логіну і паролю та/або поштовим відправленням.</p>
<p>Annual subscription of the aeronautical information service - AIP, AIP AMDT, AIP SUP, AIC and List of valid NOTAM in electronic form includes updated information in aeronautical information products during the calendar year.</p>	<p>Річний супровід послуги АНІ - АІР, АІР АМДТ, АІР СУР, АІС і перелік діючих NOTAM в електронній формі включає оновлену інформацію в продуктах АНІ протягом календарного року.</p>
<p>Annual subscription of the aeronautical information service - VFR Airfield Guide, VFR AMDT and VFR SUP in electronic form includes updated information in aeronautical information products during the calendar year.</p>	<p>Річний супровід послуги АНІ - Збірник аеронавігаційної інформації за правилами візуальних польотів, VFR AMDT та VFR SUP в електронній формі включає оновлену інформацію в продуктах АНІ протягом календарного року.</p>
<p>ANC of Ukraine 1:500 000 - ICAO is not contained in AIP and consists of 8 sheets which may be purchased separately.</p> <p>Annual subscription of the aeronautical information service - ANC of Ukraine 1:500 000 - ICAO in printed form includes issuance of new chart sheets not less than twice a year and receiving Notifications «Corrections to ANC of Ukraine 1:500 000 - ICAO» during the calendar year.</p> <p>Annual subscription of the aeronautical information service - ANC of Ukraine 1:500 000 - ICAO in electronic form includes updated version of chart on effective date AIRAC AIP AMDT.</p> <p>Single purchase of the aeronautical information service - ANC of Ukraine 1:500 000 - ICAO in printed form includes current edition in force and also receiving the Notification «Corrections to ANC of Ukraine 1:500 000 - ICAO» at the date of purchasing from date of chart republication.</p> <p>All changes to chart in printed form are described in AIP GEN 3.2.8 «Corrections to charts not contained in the AIP». The updates are not</p>	<p>АНК України 1:500 000 - ICAO не є складовою частиною АІР і складається з 8 листів, які можуть бути придбані окремо.</p> <p>Річний супровід послуги АНІ - АНК України 1:500 000 - ICAO у друкованій формі включає перевидання карти не менше двох разів на рік та отримання повідомлень «Поправки до АНК України 1:500 000 - ICAO» протягом календарного року.</p> <p>Річний супровід послуги АНІ - АНК України 1:500 000 - ICAO в електронній формі включає оновлену версію карти на дату набуття чинності AIRAC AIP AMDT.</p> <p>Разове придбання послуги АНІ - АНК України 1:500 000 - ICAO у друкованій формі включає чинне видання на дату придбання, а також отримання повідомлення «Поправки до АНК України 1:500 000 - ICAO » на дату придбання від дати перевидання карти.</p> <p>Всі зміни до карти в друкованій формі описані в розділі GEN 3.2.8 АІР «Поправки до карт, не включених до АІР». Дані оновлення не</p>

<p>depicted on chart in printed form and distributed as Notification «Corrections to Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000- ICAO» during the calendar year in case of annual subscription purchasing.</p> <p>In case of changes to ANC of Ukraine 1:500 000 - ICAO updates are applied only to the chart in electronic form.</p>	<p>відображаються на карті у друкованій формі та розсилаються як повідомлення «Поправки до АНК України 1:500 000- ICAO» тільки при річному супроводі протягом календарного року.</p> <p>У разі змін до АНК України 1:500 000 - ICAO, оновлення зазначаються на карті тільки в електронній формі.</p>
<p>Enroute chart - ICAO is distributed as a part of the aeronautical information products of Ukraine. The printed form of this chart can be ordered on a payable base.</p> <p>Annual subscription of the aeronautical information service - Enroute Chart - ICAO in printed form includes reissue of chart at least twice a year and receiving Notifications «Corrections to Enroute Chart - ICAO» during the calendar year.</p> <p>Single purchase of the aeronautical information service - Enroute Chart - ICAO in printed form includes current edition in force and also receiving the Notification «Corrections to Enroute Chart - ICAO» at the date of purchasing from date of chart republication.</p> <p>In case of changes to Enroute Chart - ICAO, updates are applied only to the chart in electronic form. The updates are not depicted on chart in printed form and distributed as Notification «Corrections to Enroute Chart - ICAO» during the calendar year in case of annual subscription purchasing.</p>	<p>Маршрутна карта - ICAO розповсюджується як складова частина продуктів аеронавігаційної інформації України. Друкована форма даної карти може бути замовлена на платній основі.</p> <p>Річний супровід послуги АНІ - Маршрутна карта - ICAO в друкованій формі включає перевидання карти не менше двох разів на рік та отримання повідомлень «Поправки до Маршрутної карти - ICAO» протягом календарного року.</p> <p>Разове придбання послуги АНІ - Маршрутна карта - ICAO в друкованій формі включає чинне видання на дату придбання, а також отримання повідомлення «Поправки до Маршрутної карти - ICAO» на дату придбання від дати перевидання карти.</p> <p>У випадку змін до Маршрутної карти - ICAO, оновлення зазначаються на карті тільки в електронній формі. Дані оновлення не відображаються на карті в друкованій формі та розсилаються, як повідомлення «Поправки до Маршрутної карти - ICAO» тільки при річному супроводі протягом календарного року.</p>
<p>New order or order renewal are available for full calendar year (January 1st – December 31st) or partial calendar year. In case of partial order (for a certain period), indicated price corrects in proportion to this period.</p>	<p>Нове замовлення або оновлення замовлення здійснюється на повний календарний рік (з 01 січня по 31 грудня) або на неповний календарний рік. У випадку замовлення частково (на певний період), зазначена ціна коригується пропорційно цьому періоду.</p>
<p>Annual subscription of the aeronautical information services of AIS of Ukraine for 2022 will not be renewed automatically if the subscribers not confirm the order form until 31 DEC 2021.</p>	<p>Річний супровід послуг аеронавігаційної інформації САІ України на 2022 рік не буде оновлюватися автоматично, якщо користувачі не підтвердять форму замовлення до 31 грудня 2021 року.</p>
<p>2. Payment means</p>	<p>2. Засоби оплати</p>
<p>Payment is made according to the bank entries listed in the account.</p> <p>For non-residents of Ukraine prices are inclusive of VAT and the payment is made in USA dollars (USD).</p> <p>For Ukrainian users prices are inclusive of VAT</p>	<p>Оплата проводиться за реквізитами, зазначеними в рахунку.</p> <p>Для нерезидентів України ціни вказані з урахуванням ПДВ і оплата здійснюється у доларах (USD).</p> <p>Для користувачів в Україні ціни вказані з</p>

<p>and the payment is made in hryvnias (UAH).</p> <p>Payment should be made only after receiving of the invoice.</p> <p>AIS of Ukraine determines the prices of aeronautical information services for Ukrainian users and non-residents of Ukraine with effect from January 1st 2022.</p> <p>Price List of the aeronautical information service is indicated in Table 1 «Price List of the aeronautical information services of AIS of Ukraine for 2022».</p>	<p>урахуванням ПДВ та оплата здійснюється у гривнях (UAH).</p> <p>Оплата повинна бути здійснена тільки після отримання рахунку-фактури.</p> <p>САІ України встановлює ціни на послуги АНІ для користувачів України та нерезидентів України, починаючи з 01 січня 2022 року.</p> <p>Вартість послуг зазначена у таблиці 1 «Вартість послуг аеронавігаційної інформації САІ України на 2022 рік».</p>
<p>Payment is made according to the bank entries listed in the account.</p> <p>Payment is made according to the bank entries listed in the account.</p> <p>For non-residents of Ukraine prices are inclusive of VAT and the payment is made in USA dollars (USD).</p> <p>For Ukrainian users prices are inclusive of VAT and the payment is made in hryvnias (UAH).</p> <p>Payment should be made only after receiving of the invoice.</p> <p>AIS of Ukraine determines the prices of aeronautical information services for Ukrainian users and non-residents of Ukraine with effect from January 1st 2022.</p> <p>Price List of the aeronautical information service is indicated in Table 1 «Price List of the aeronautical information services of AIS of Ukraine for 2022».</p>	<p>Оплата проводиться за реквізитами, зазначеними в рахунку.</p> <p>Оплата проводиться за реквізитами, зазначеними в рахунку.</p> <p>Для нерезидентів України ціни вказані з урахуванням ПДВ і оплата здійснюється у доларах (USD).</p> <p>Для користувачів в Україні ціни вказані з урахуванням ПДВ та оплата здійснюється у гривнях (UAH).</p> <p>Оплата повинна бути здійснена тільки після отримання рахунку-фактури.</p> <p>САІ України встановлює ціни на послуги АНІ для користувачів України та нерезидентів України, починаючи з 01 січня 2022 року.</p> <p>Вартість послуг зазначена у таблиці 1 «Вартість послуг аеронавігаційної інформації САІ України на 2022 рік».</p>
<p>3. Exchange of aeronautical information on a reciprocal basis</p>	<p>3. Обмін аеронавігаційною інформацією на взаємній основі</p>
<p>In accordance with ICAO Annex 15, any AIS is entitled to get only one copy of aeronautical information products of Ukraine free of charge on a reciprocal basis, unless otherwise agreed.</p>	<p>Відповідно до Додатку 15 ICAO САІ інших країн мають право отримати тільки одну копію продуктів аеронавігаційної інформації України безкоштовно по взаємообміну, якщо інше не було погоджено.</p>
<p>4. Additional services of AIS of Ukraine</p>	<p>4. Додаткові послуги САІ України</p>
<p>The Order Forms can be filled on-line on AIS of Ukraine website: www.aisukraine.net</p> <p>The following information can be distributed by email at users' request:</p> <ul style="list-style-type: none"> - AIP SUP and AIC which are published between AIP AMDT 	<p>Форми замовлення можна заповнити он-лайн на вебсайті САІ України: www.aisukraine.net</p> <p>Наступна інформація може бути надіслана електронною поштою за запитом користувачів:</p> <ul style="list-style-type: none"> - AIP SUP і AIC, що публікуються в період між AIP AMDT;

<p>- the List of valid NOTAM;</p> <p>- notification about new publications of aeronautical information products of AIS of Ukraine.</p> <p>In case of any interest put the pick and specify an email address in the order form.</p>	<p>- перелік діючих NOTAM;</p> <p>- повідомлення про нові публікації продуктів АНІ САІ України.</p> <p>У разі зацікавленості, вибрати необхідний пункт і вказати адресу електронної пошти при заповненні форми замовлення.</p>
<p>Any questions regarding the subscription to aeronautical information services of AIS Ukraine shall be made to the address:</p> <p>AIS of Ukraine P.o.box 186, Boryspil-1, Kyiv region, 08301, Ukraine Phone: +38 044 351 69 26 Fax: +38 044 351 69 90 Email: pubs@uksatse.aero; ais@uksatse.aero Website: www.aisukraine.net</p>	<p>Будь-які питання, що стосуються послуг АНІ САІ України, необхідно надсилати на адресу:</p> <p>САІ України А/с 186, Бориспіль-1, Київська область, 08301, Україна Телефон: +38 044 351 69 26 Факс: +38 044 351 69 90 Email: pubs@uksatse.aero; ais@uksatse.aero Вебсайт: www.aisukraine.net</p>
<p>This Circular contains 2 Annexes:</p> <p>Annex A: Order form 2022 for Ukrainian users;</p> <p>Annex B: Order form 2022 for non-residents of Ukraine.</p>	<p>Даний циркуляр містить 2 Додатки:</p> <p>Додаток А: Форма замовлення на 2022 рік для користувачів України;</p> <p>Додаток В: Форма замовлення на 2022 рік для нерезидентів України.</p>

Table 1/Таблиця 1

Price List of the aeronautical information services of AIS of Ukraine for 2022

Вартість послуг аеронавігаційної інформації CAI України на 2022 рік

Name of aeronautical information services Найменування послуг аеронавігаційної інформації:	Price for full calendar year Ціна за повний календарний рік		
	Ukrainian users, in UAH Користувачі України (гривні)	Non-residents of Ukraine, in USD Нерезиденти України (долари)	
Annual subscription Річний супровід			
eAIP of Ukraine, eAIP AMDT, eAIP SUP, AIC, List of valid NOTAM	ISO-format ISO-формат	32400,00	1200,00
AIP України, AIP AMDT, AIP SUP, AIC, перелік діючих NOTAM	Access to the website Доступ до вебсайту	32400,00	1200,00
VFR Airfield Guide, VFR AMDT and VFR SUP	ISO-format ISO-формат	4950,00	186,00
Збірник аеронавігаційної інформації за правилами візуальних польотів, VFR AMDT та VFR SUP	Access to the website Доступ до вебсайту	4950,00	186,00
Pre-Flight Information Bulletin Бюлетень передпольотної інформації	Access to the website Доступ до вебсайту	3960,00	147,00
Enroute Chart - ICAO (a chart of two sheets) Маршрутна карта - ICAO (одна карта з двох листів)	Paper version Паперова версія	840,00	33,00
Aeronautical Chart of Ukraine 1:500 000 - ICAO (eight sheets) Аеронавігаційна карта України 1:500 000 - ICAO (вісім листів)	ISO-format ISO-формат	3840,00	144,00
Aeronautical Chart of Ukraine 1:500 000 - ICAO (one sheet)	Access to the website Доступ до вебсайту	480,00	18,00
Аеронавігаційна карта України 1:500 000 - ICAO (один лист)	Paper version Паперова версія	840,00	33,00

Single purchase Разове придбання			
Enroute Chart - ICAO (a chart of two sheets) Маршрутна карта - ICAO (одна карта з двох листів)	Paper version Паперова версія	624,00	24,00
Aeronautical Chart of Ukraine 1:500 000 - ICAO (one sheet) Аеронавігаційна карта України 1:500 000 - ICAO (один лист)	Paper version Паперова версія	576,00	24,00

Служба аеронавігаційної інформації України

а/с 186,
Бориспіль-1, Київська область, 08301, Україна

Телефон: +38 044 351 69 26, Факс: +38 044 351 69 90
Email: pubs@uksatse.aero / ais@uksatse.aero, AFS: UKKRYOYX

ФОРМА ЗАМОВЛЕННЯ
на придбання послуг аеронавігаційної інформації CAI України на 2022 рік
Календарний рік: з 01 січня по 31 грудня

Послуги	Ціна з ПДВ, UAH	Кількість примірників	
		Безкоштовно	Платно
Річний супровід			
eAIP України, eAIP AMDT, eAIP SUP, AIC, перелік діючих NOTAM	ISO-формат	32400,00	
	Доступ до вебсайту	32400,00	
Збірник аеронавігаційної інформації за правилами візуальних польотів, VFR AMDT та VFR SUP	ISO-формат	4950,00	
	Доступ до вебсайту	4950,00	
Бюлетень передпольотної інформації	Доступ до вебсайту	3960,00	
Маршрутна карта - ICAO (одна карта з двох листів)	Паперова версія	840,00	
Аеронавігаційна карта України 1:500 000 - ICAO – вісім листів*	ISO-формат	3840,00	
Аеронавігаційна карта України 1:500 000 - ICAO – один лист*	Доступ до вебсайту	480,00	
	Паперова версія	840,00	
Разове придбання			
Маршрутна карта - ICAO (одна карта з двох листів)	Паперова версія	624,00	
Аеронавігаційна карта України 1:500 000 - ICAO – один лист*	Паперова версія	576,00	

Примітка: * зазначити № листа / кількість карт

Перелік діючих NOTAM

Відправляти на email _____

Не відправляти

AIP SUPs та AICs, опубліковані між AIP AMDTs

Відправляти на email _____

Не відправляти

Повідомлення про нові публікації CAI України

Відправляти на email _____

Не відправляти

Період або дата придбання _____

Замовник: _____

Керівник/ посада: _____

Адреса: _____

Телефон: _____

Email: _____

Податкові реквізити:

Код ЄДРПОУ _____

Свідоцтво № _____

ПІН № _____

Рахунок та замовлення надсилати на адресу: _____

Телефон: _____

Email: _____

Контактна особа: _____

Моб. тел.: _____

Aeronautical Information Service of Ukraine

P.o. box 186,
Boryspil -1, Kyiv region, 08301, Ukraine

Phone +38 044 351 69 26, Fax: +38 044 351 69 90
Email: pubs@uksatse.aero / ais@uksatse.aero, AFS: UKKRYOYX

ORDER FORM

for purchase of the aeronautical information services of AIS of Ukraine for 2022

Calendar year: January 1st – December 31st

Services	Price in USD	Number of copies	
		Free of charge	By payment
Annual subscription			
eAIP of Ukraine, eAIP AMDT, eAIP SUP, AIC, List of valid NOTAM	ISO-format	1200,00	
	Access to the website	1200,00	
VFR Airfield Guide, VFR AMDT and VFR SUP	ISO-format	186,00	
	Access to the website	186,00	
Pre-Flight Bulletin	Access to the website	147,00	
Enroute Chart - ICAO (a chart of two sheets)	Paper version	33,00	
Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000 - ICAO - (eight sheets)	ISO-format	144,00	
Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000 - ICAO - (one sheet) *	Access to the website	18,00	
	Paper version	33,00	
Single purchase			
Enroute Chart - ICAO (a chart of two sheets)	Paper version	24,00	
Aeronautical chart of Ukraine 1:500 000 - ICAO (one sheet) *	Paper version	24,00	

Remark: *specify sheet № / number of charts

List of valid NOTAM

Send via email

Do not send

eAIP SUPs and AICs published between eAIP AMDTs

Send via email

Do not send

Notification about new AIS of Ukraine publications

Send via email

Do not send

Period or date of purchase

Customer

(full name of the legal organizational form of your company)

Name of payer (specify the name of the organization):

Address:

Telephone:

Email:

Delivery address:

Contact person:

Telephone:

Email: